Porównanie tłumaczeń I Królewska 12:32

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeroboam ustanowił ponadto święto w miesiącu ósmym,\* piętnastego dnia tego miesiąca, podobne do święta obchodzonego w Judzie,\*\* i składał na ołtarzu ofiary. Tak uczynił w Betel, złożył tam ofiary rzeźne cielcom, które sporządził, i ustanowił w Betel kapłanów dla wzniesień, które (tam) pobudował.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Tj. październik/listopad; być może święto to miało odpowiadać Świętu Szałasów, zob. <x>110 8:2</x>. Ustalenie święta w ósmym miesiącu może się łączyć z przyjęciem kalendarza egip. Hebrajczycy kierowali się kalendarzem księżycowym, przy którym rok liczył 355 dni, a co trzy lata dodawano miesiąc. Niewykluczone więc, że Jeroboamowi chodziło również o siódmy miesiąc, zgodnie z <x>40 29:12-39</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>30 23:33-34</x> [↑](#footnote-ref-3)